

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

সমস্ত মানুষ স্বাধীনভাবে সমান মর্যাদা এবং অধিকার নিয়ে জন্মগ্রহণ করে। তাঁদের বিবেক এবং বুদ্ধি আছে; সুতরাং সকলেরই একে অপরের প্রতি ভ্রাতৃত্বসুলভ মনোভাব নিয়ে আচরণ করা উচিত।

يولد جميع الناس أحراراً متساوين في الكرامة والحقوق. وقد وهبوا عقلاً وضميراً وعليهم أن يعامل بعضهم بعضاً بروح الإخاء.

すべての人間は、生まれながらにして自由であり、かつ、尊厳と権利とについて平等である。人間は、理性と良心とを授けられており、互いに同胞の精神をもって行動しなければならない。

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

सभी मनुष्यों को गौरव और अधिकारों के मामले में जन्मजात स्वतन्त्रता और समानता प्राप्त है। उन्हें बुद्धि और अन्तरात्मा की देन प्राप्त है और परस्पर उन्हें भाईचारे के भाव से बर्ताव करना चाहिए।

የሰው፡ ልጅ፡ ሁሉ፡ ሲወለድ፡ ነጻና፡ በክብርና፡ በመብትም፡ እኩልነት፡ ያለው፡ ነው። የተፈጥሮ፡ ግብአቶች፡ ሕሊና፡ ስላለው፡ አንድ፡ ልላውን፡ በወንድ-ግግሮችነት፡ መገፈስ፡ መመልከት፡ ይገባዋል።

h5t6 Dh8e 0P8SO-T 0P8S6d'6 Dd' RdW6h-w' 6T DP4w'Y J Dd' 0Ph & TGB6' JT. 66wY6Z 0P86A-w-V 0P86w6d' J 0-g'6P' Dd' D'60-d'66w6 J Dd' R'6w6 J h5B6h h566w'6SEY 6 J660-C D60-V E.L

ସମସ୍ତମାନୁଷ୍ୟମାନେ ମୂଳତଃ ସ୍ୱାଧୀନତା ଓ ଅଧିକାରରେ ସମାନ ଭାବେ ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କରନ୍ତି । ସେମାନଙ୍କୁ ବୁଦ୍ଧି ଓ ଅନ୍ତରାତ୍ମା ଦେବା ପାଇଁ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ସମାନ ଭାବେ ସଜ୍ଜା କରାଯାଇଛି । ସେମାନଙ୍କୁ ଭ୍ରାତୃତ୍ୱର ସ୍ୱରୂପେ ପରସ୍ପରକୁ ବର୍ତ୍ତାବ କରିବାକୁ ଶକ୍ତି ଦେବାକୁ ହେବ ।

လူတိုင်းသည် ငွေ့ဖွယ် လွတ်လပ်သော ရပ်ကွက်တွင် ဖွားမြင်သည်။ သူတို့သည် အညွတ်အရေးရာရှိ၍ လွတ်လပ်သည်။ စေတနာအတိုင်း ဖွဲ့စည်း၍ ထိုသူတို့၏ စိတ်ဖြူ စေတနာအတိုင်း အညွတ်အရေးရာရှိ၍ ထိုသူတို့သည် သဘာဝသော စိတ်ထိ ရှိကြ၍ ထိုသူတို့သည် အညွတ်စွာ စေတနာအတိုင်း သဘာဝသော စိတ်ထိ သင့်၏။

.....

כל בני אדם נולדו בני חורין ושווים בכבוד ובכוותיהם. כולם חנונו בחבונה ובכפון, לפיכך חובה עליהם לחונג איש ברעהו ברוח של אחוה.

.....

.....

සියලු මනුෂ්‍යයෝ නිදහස්ව උපත ලබා ඇත. ගරුත්වයෙන් හා අයිතිවාසිකම්වලින් සමාන වෙති. යුක්ති අයුක්ති පිළිබඳ හැඟීමෙන් හා හෘදය සාක්ෂියෙන් යුත් ඔවුන්, ඔවුනොවුන්ට සැළකිය යුත්තේ සහෝදරත්වය පිළිබඳ හැඟීමෙනි.

모든 인간은 태어날 때부터 자유로우며 그 존엄과 권리에 있어 동등하다. 인간은 천부적으로 이성과 양심을 부여받았으며 서로 형제애의 정신으로 행동하여야 한다.

人人生而自由在尊嚴和權利上一律平等。他們賦有理性和良心並應以兄弟關係的精神相對待。